



Miteinander

Akzeptanz القبول Akseptans Признание
sự chấp thuận

Respekt الإحترام Saygı Уважение
sự kính trọng

Beteiligung المشاركة Katılma Участие
sự tham gia

Potenziale entfalten تطوير الامكانيات
Potansiyel geliştirmek Раскрывать
потенциалы phát triển tiềm lực

Verantwortung المسؤولية Sorumluluk
Ответственность trách nhiệm, nhiệm vụ

gegenseitige Wahrnehmung الوعي المتبادل
Birbirini algılamak Взаимовосприятие
sự nhận biết song phương

Zusammenarbeit العمل المشترك Birlikte Çalışma
Сотрудничество sự cộng tác

Voneinander Lernen التعلم المتبادل
Birbirimziden öğrenmek Учиться друг у друга
học tập lẫn nhau

Miteinander (سوية) المشاركة Birlikte Вместе
sự cùng tồn tại, sự cùng tác động

Chancengleichheit تكافؤ الفرص Şans eşitliği
Равные шансы cơ hội giống nhau

Bildungsgerechtigkeit العدالة التعليمية (المساواة)
Eğitim hakkı Равенство при получении
образования sự công bằng trong giáo dục

Kontakt

Koordinatorin
Judith Jonas-Kamil
Telefon 0341 68100814 (IC-E) oder
0176 24469503
jjkamil@leipziger-osten.de

Postanschrift
IC-E InfoCenter Eisenbahnstraße/KGZ
Eisenbahnstraße 49, 04315 Leipzig

Sprechzeiten
Dienstag 10 – 12 Uhr im IC-E
sowie nach Vereinbarung

Projektinformation
www.leipziger-osten.de
www.leipzig.de/migranten
(Angebotsseiten für Migration, Integration
und Interkultur in Leipzig)

Das Projekt wird im Auftrag der Stadt Leipzig (Amt
für Stadterneuerung und Wohnungsbauförderung
in Kooperation mit Referat Migration und Integration)
realisiert und aus dem Europäischen Fonds für Re-
gionale Entwicklung (EFRE) gefördert.

Herausgeber
Stadt Leipzig
Dezernat Stadtentwicklung und Bau



Amt für Stadterneuerung und
Wohnungsbauförderung

Redaktionsschluss 01.08.2010

Integration durch Beteiligung



Information | Beratung | Begleitung

EFRE-Fördergebiet

Zentrum Eisenbahnstraße – Leipzig Ost



Das Projekt Kooperation Gesellschaftlicher Zusammenhalt

Das Ende 2009 gestartete Projekt knüpft an die im Integrierten Stadtentwicklungskonzept Leipzig 2020 (SEKo) getroffene Feststellung an, dass die **Integration der Migrantinnen und Migranten als wichtige Querschnittsaufgabe kommunalen Handelns** anzuerkennen und aufzuwerten ist.

Dies gilt insbesondere für den **Leipziger Osten**, der im Stadtgefüge **wichtige soziale Integrationsfunktionen für die gesamte Stadt** übernimmt.

Der Leipziger Osten soll in Wechselwirkung mit erfolgreicher städtebaulicher Erneuerung zu einem sozial integrativen Stadtteil werden, in dem für alle seine Bewohnerinnen und Bewohner gleiche Lebens-Chancen gesichert sind.

Die Schwerpunkte liegen dabei auf den Themen Bildung, Familienfreundlichkeit, Integration von Migrantinnen und Migranten, Wirtschaft als Faktor von Integration, Beteiligung, Kooperationen.



Zielstellung

Mit dem Projekt wird eine **Koordinierungs- und Servicestelle** zur Stärkung des gesellschaftlichen und sozialen Zusammenhalts im Leipziger Osten eingerichtet.

Insbesondere **Migrantinnen und Migranten** sollen durch Beteiligungen und Kooperationen als gleichberechtigte Akteure im Stadtteil eingebunden und in der Entwicklung ihrer Potenziale unterstützt werden.

Das Projekt ist darauf angelegt, dass nach seinem Abschluss im Jahr 2012 hiermit angeregte bzw. geförderte Netzwerke und sich weitestgehend selbst organisierende Strukturen nachhaltig arbeiten können.

Durch die inhaltliche Anbindung des Koordinierungsprojekts an das Referat für Migration und Integration soll dessen Kompetenz noch stärker für die **integrative Stadtteilarbeit im Leipziger Osten** genutzt werden.



Arbeitsschritte und Vorhaben

- Information über bestehende Projekte für und mit Migrant/innen im Leipziger Osten
- Erfassung der Angebote für Migrant/innen im Stadtteil und Erstellung eines Wegweisers
- Beratung und Unterstützung bei der Konzeption und Umsetzung interkultureller Projekte
- Förderung der Vernetzung interkultureller Vorhaben
- Kontaktpflege mit Migrantengruppen mit dem Ziel, sie in bestehende Strukturen und Beteiligungsprozesse im Stadtteil einzubeziehen
- Prüfung der Möglichkeiten, Angebote der Migrantengruppen für alle Bewohner des Stadtteils zu öffnen
- Koordinierung gemeinsamer Aktivitäten mit interkultureller Ausrichtung zu verschiedenen Anlässen im Stadtteil

